



Thermostat io filaire

FR Notice

DE Anleitung

EN Instructions

ES Manuale

EL Οδηγίες χρήσης

IT Istrucciones

PL Instrukcja

CZ Návod

SOMMAIRE

Généralités	2	Installation et mise en service	3
Consignes générales de sécurité	2	Appairage	5
Conditions d'utilisation	2	Utilisation	5
Conformité	3	FAQ	6
Garantie	3	Caractéristiques techniques	7

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit Somfy avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation et l'utilisation de ce produit. Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec le produit.
- Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger.
- Ne pas tenter de le réparer.
- Avant toute installation, couper l'alimentation secteur depuis le tableau électrique. Procéder au raccordement du produit en respectant les normes d'installation électrique et directives en vigueur du pays dans lequel l'appareil est installé.
- En cas de fermeture incorrecte du compartiment destiné au module d'alimentation, ne plus utiliser le produit et le garder hors de portée des enfants.
- Ne pas jeter au feu, risque d'explosion.
- L'alimentation du thermostat maintiendra une sortie stable avec une variation jusqu'à 10% de la tension d'entrée.
- Ne pas réparer le module d'alimentation du thermostat
- Le câble externe du module d'alimentation ne doit pas être remplacé. Si ce module est endommagé il doit alors être changé dans sa totalité
- Les dispositifs de protection non remplaçables du produit ne peuvent être réinitialisés ou remplacés après un court-circuit ou une surcharge

CONDITIONS D'UTILISATION

Ne pas utiliser ce produit à l'extérieur. La portée radio est limitée par les normes de régulation des appareils radio. La portée du thermostat io dépend fortement de l'environnement d'usage : perturbations possibles par de gros appareillages électriques à proximité de l'installation, type de matériau utilisé dans les murs et cloisons du site . L'utilisation d'appareils utilisant la même fréquence radio peut réduire les performances du produit. Utiliser le thermostat exclusivement avec son système d'alimentation fourni. Toute utilisation avec un autre système d'alimentation ne garantit pas le bon fonctionnement du produit.

CONFORMITÉ

Par la présente Somfy Activités SA déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables.



Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur : www.somfy.com/ce

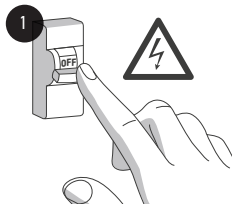


Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Donnez-le à un point de collecte approuvé pour le recyclage.

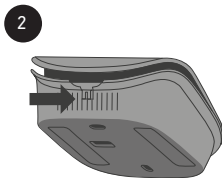
GARANTIE

Ce produit est garanti 5 ans à compter de sa date d'achat.

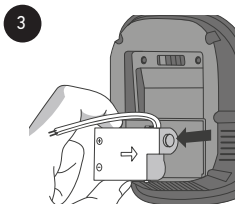
INSTALLATION ET MISE EN SERVICE



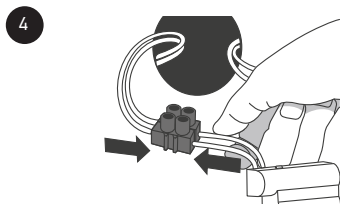
1 Couper l'alimentation avant de démarrer l'installation du thermostat io.



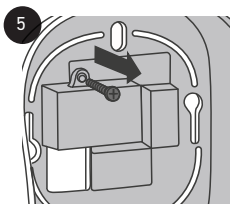
2 Déclipser la face avant de la face arrière en appuyant sur le point de pression.



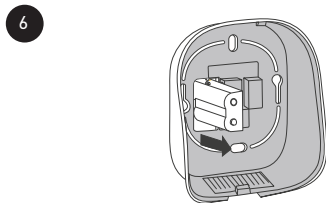
3 Enlever le module d'alimentation de la face avant du thermostat.



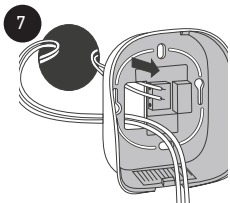
4 Relier les câbles du module d'alimentation du thermostat aux câbles d'alimentation qui sortent de la boîte d'encastrement à l'aide d'un connecteur approprié.



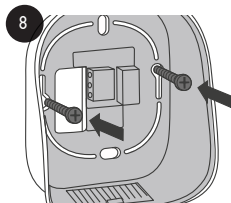
5 Dévisser le capot de protection.



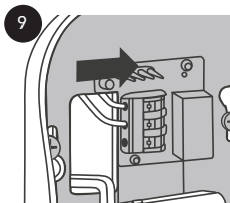
6 Faire passer le module d'alimentation du thermostat au travers de l'orifice de la face arrière du thermostat.



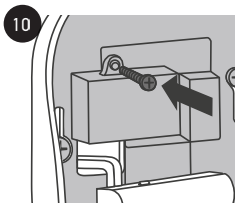
7 Faire passer les câbles de commande de la chaudière (NO / COM) à travers la face arrière.



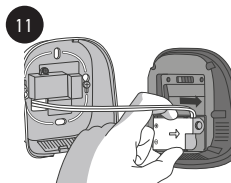
8
Fixer la face arrière du thermostat en utilisant les vis de la boîte d'encastrement.



9
Insérer et clipper les câbles sur les sorties NO & COM du bornier à clip automatique (pas de polarité).



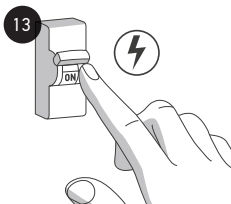
10
Remettre et revisser le cache de protection du bornier.



11
Clipper le module d'alimentation du thermostat io dans la face avant du thermostat.



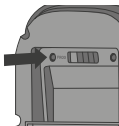
12
Repousser les câbles au maximum dans la boîte d'encastrement avant de clipper la face avant.



13
Vous pouvez remettre l'alimentation quand l'installation est finie.

APPAIRAGE

Lors de la mise sous tension du thermostat, celui-ci est en mode appairage pour une durée de 10 minutes. Rendez-vous alors dans votre interface TaHoma pour appairer votre thermostat à votre box Domotique.



Si vous ne réalisez pas l'appairage dans cet intervalle de temps, à l'aide d'une pointe appuyez pendant 3 secondes sur le bouton PROG au verso de la face avant du thermostat. Veillez à ce que le module d'alimentation reste bien en place en retirant la face avant du thermostat.

UTILISATION

SUR LE THERMOSTAT :

Vous pouvez régler la température de votre thermostat manuellement entre 15 et 26 degrés, grâce à l'interface tactile du produit. Cela aura pour effet de créer une dérogation, qui prendra fin lorsqu'une nouvelle consigne sera donnée par TaHoma (température, mode, programmation hebdomadaire ou scénario).

TAHOMA :

- **Pilotage simple** : Vous pouvez modifier la température sur votre interface de pilotage, ainsi que choisir le mode souhaité parmi les modes nuit, à la maison, absent, hors gel.
- **Agenda** : Il est possible d'intégrer le thermostat dans l'agenda de TaHoma. Vous aurez alors la possibilité d'inclure dans vos journées types des ordres de températures ou de modes. Attention si vous souhaitez utiliser l'agenda tahoma, il faut alors désactiver la programmation interne pour éviter les conflits d'agenda.

AUTRES REGLAGES :





- **Anticipation de chauffe (par défaut désactivé)** : Si l'anticipation de chauffe est activé votre thermostat va automatiquement calculé le temps nécessaire pour atteindre la température souhaité au moment demandé.
- **Min / Max (par défaut 5°C - 26°C)** : Permet de fixer des températures limites sur votre thermostat io.
- **Mode Enfant - Verrouillage Thermostat (par défaut desactivé)** : Sécurité enfant pour verrouiller le changement de temperature sur le thermostat io.
- **Détection fenêtre ouverte (par défaut activé)** : Si la temperature baisse de plus de 2°C en moins de 20 minutes, alors le mode en cours s'arrête pour basculer sur le mode fenêtre ouverte = température de consigne 8°C. Le thermostat io reprendra son fonctionnement au bout de 20 minutes ou s'il détecte une augmentation de température de 0.5°C en moins de 20 minutes.
- **Affichage permanent (par défaut désactivé)** : Vous pouvez activer ou désactiver l'affichage permanent des LED sur votre thermostat.
- **Hystérésis (par défaut 0°C)** : Vous pouvez régler le seuil de sensibilité de votre thermostat afin de réguler plus ou moins finement votre chauffage. Le thermostat considère la température de consigne atteinte lorsque le seuil de sensibilité est atteint (ex: Tconsigne = 20°C, Hystérésis = +/-0.2°C, alors fourchette de régulation = 19.8°C - 20.2°C).

- **Programmation interne (par défaut désactivée) :** Dans les paramètres du thermostat io, il est possible de créer deux programmations hebdomadaires distinctes. Ces programmations sont enregistrées dans le thermostat io et la programmation activée fonctionnera en automatique en cas de coupure internet. (Par défaut : Nuit de Minuit à 6h, A La Maison de 6h à 21h, Nuit de 21h à minuit). Cette programmation intègre la fonction anticipation de chauffe qui peut être désactivée dans les paramètres (attention, il n'y a pas d'anticipation de chauffe avec l'agenda TaHoma).

FAQ

<i>Situations</i>	<i>Solutions</i>
Quand je touche mon thermostat, il m'est impossible de modifier la température de consigne dessus.	Allez dans l'interface TaHoma pour décocher l'option « Mode Enfant - Verrouillage Thermostat »
Je souhaite refaire l'appairage de mon thermostat avec une nouvelle TaHoma, comment faire ?	Il vous faut faire une remise à zéro du thermostat en maintenant appuyé le bouton PROG durant 7 secondes.
Je règle une température sur mon produit manuellement mais celle-ci change après plusieurs heures.	Si Agenda TaHoma : TaHoma a envoyé un ordre pour suivre de nouveau l'Agenda. Si Programmation interne : Le thermostat est repassé sur la programmation interne automatiquement.
Quelle différence entre l'utilisation par Agenda TaHoma et l'utilisation par Agenda interne ?	Si Agenda TaHoma : Vous pouvez faire des scénarios avec vos autres équipements de la maison. Si Programmation interne : Vous avez la possibilité d'utiliser le mode anticipation de chauffe.
J'ai modifié sur le thermostat la température de consigne, est-ce que mon thermostat reprendra ma programmation interne ou suivra mon agenda lors du prochain changement de mode ?	Oui, le thermostat reviendra sur sa programmation au prochain changement de mode.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	102 x 90 X 35 mm (L x l x H)
Alimentation	220/240V , 50Hz, 30mA
Mode de Fonctionnement	Type 1
Degré de pollution	Pollution 2
Classe de protection	
Indice de protection	
Module d'alimentation	 SMPS incorporant un transformateur d'isolement de sécurité résistant aux courts-circuits (intrinsèquement ou non)
	 SMPS (bloc d'alimentation activable & desactivable)
Fréquence radio	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Bandes de fréquences utilisées et puissance maximale	868.000 MHz - 868.600 MHz p.a.r. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz p.a.r. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz p.a.r. <25 mW
Protocole	io Homecontrol - 2 way
Température ambiante de fonctionnement	0°C – 40°C
Humidité	85 % HR à 25°C
Altitude	<2000m
Précision	+/- 0,3 °C (10°C to 30°C) +/- 1 °C (0°C to 10°C and 30°C to 40°C)
Plage de réglage	5°C à 26°C

INHALT

Allgemeines	8	Installation und Inbetriebnahme	9
Allgemeine Sicherheitshinweise	8	Pairing	11
Installationsbedingungen	8	Bedienung	11
Konformität	9	FAQ	12
Garantie	9	Technische Daten	13

ALLGEMEINES

Lesen Sie diese Installationsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation dieses Somfy Produkts beginnen. Befolgen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung und bewahren Sie diese auf, solange Ihr Produkt in Betrieb ist. Überprüfen Sie vor der Montage, ob dieses Somfy-Produkt mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen kompatibel ist.

Die Anleitung beschreibt die Montage und Benutzung dieses Produkts. Jede Installation oder Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Sie führt, wie jede Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, zum Ausschluss der Haftung und der Garantie durch Somfy.

Für Änderungen von Normen und Standards, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung in Kraft getreten sind, übernimmt Somfy keinerlei Verantwortung.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Bringen Sie es nicht in Kontakt mit brennbaren Stoffen, Wärmequellen, Feuchtigkeit und Spritzwasser. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren.
- Vor der Installation muss die Spannungsversorgung an der Schaltanlage getrennt werden. Beim Anschluss des Produkts alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze für elektrische Anlagen befolgen.
- Bei unsachgemäßen Verschlüssen des Abteils für das Versorgungsmodul ist das Produkt nicht mehr zu verwenden und außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten.
- Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Das Thermostat-Netzteil behält einen stabilen Ausgang mit einer Variation von bis zu 10% der Eingangsspannung bei.
- Versuchen Sie nicht, das Thermostatmodul der Stromversorgung zu reparieren
- Das externe Kabel des Transformators kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss der Transformator verschrottet werden.
- Die nicht austauschbaren Schutzvorrichtungen in der Komponente können nach einem Kurzschluss oder einer Überlastung nicht zurückgesetzt oder ersetzt werden

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt darf nicht im Freien verwendet werden. Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt. Die Reichweite des Heizkörper-Thermostaten io hängt stark von den Umgebungsbedingungen ab: Große stromführende Geräte in der Nähe des Installationsorts oder die für die Erstellung der Mauern und Wände verwendeten Materialien können zu Störungen führen. Die Verwendung von Funkgeräten mit derselben Frequenz kann die Leistungen des Produkts einschränken. Verwenden Sie den Thermostat ausschließlich mit der mitgelieferten Stromversorgung. Jede Verwendung mit einem anderen Versorgungssystem garantiert nicht das einwandfreie Funktionieren des Produkts.

KONFORMITÄT

Somfy Activités SA erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät alle Anforderungen der Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen aller anderen anzuwendenden europäischen Richtlinien erfüllt.



Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:
www.somfy.com/ce

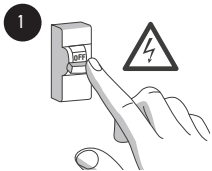


Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer Recycling-Sammelstelle ab.

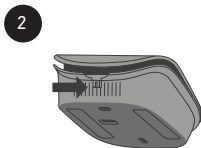
GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum gewährt.

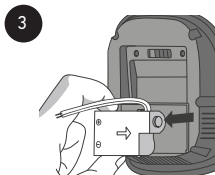
INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME



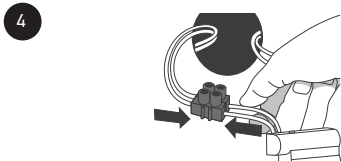
Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, bevor Sie mit der Installation des Heizkörper-Thermostaten io beginnen.



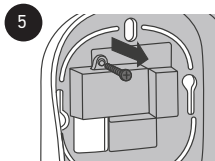
Lösen Sie das Frontteil vom hinteren Teil des Thermostaten, indem Sie auf den Druckpunkt drücken.



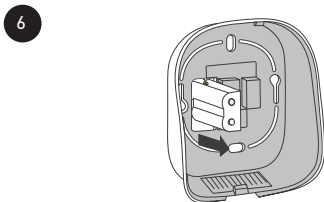
Nehmen Sie das Netzteil aus dem Frontteil des Thermostaten.



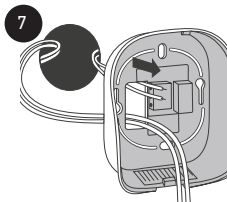
Schließen Sie die Kabel des Netzteils des Thermostaten mit einem geeigneten Verbindungsstecker an die Stromkabel aus dem Wandkasten an.



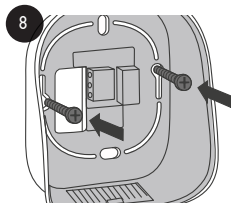
Schrauben Sie die Schutzabdeckung ab.



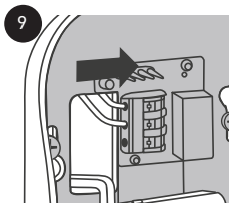
Schieben Sie das Netzteil des Thermostaten durch die Öffnung im hinteren Teil des Thermostaten.



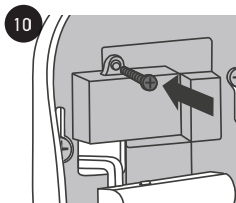
Schieben Sie die Steuerkabel des Heizkessels (NO/COM) durch das hintere Teil des Thermostaten.



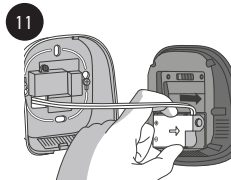
8 Befestigen Sie das hintere Teil des Thermostaten mit den Schrauben auf dem Wandkasten.



9 Schieben Sie die Kabel an den Ausgängen NO und COM der Anschlussklemme mit automatischer Halteklammer ein und lassen Sie sie einrasten (keine Polarität zu beachten).



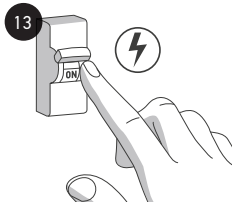
10 Bringen Sie die Schutzabdeckung der Anschlussklemmen wieder an und schrauben Sie sie fest.



11 Lassen Sie das Netzteil des Heizkörper-Thermostaten io am Frontteil des Thermostaten einrasten.



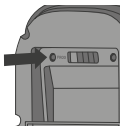
12 Schieben Sie die Kabel möglichst weit wieder in den Wandkasten ein, bevor Sie das Frontteil einrasten lassen.



13 Sie können die Spannungsversorgung wieder einschalten, sobald die Installation abgeschlossen ist.

PAIRING

Wenn die Spannungsversorgung des Thermostaten eingeschaltet wird, befindet er sich 10 Minuten lang im Pairing-Modus. Gehen Sie daher zur TaHoma-Benutzeroberfläche, um das Pairing des Thermostaten mit der Haustechnikbox durchzuführen.



Findet das Pairing nicht in diesem Zeitraum statt, kann mit einem spitzen Gegenstand 3 Sekunden lang die PROG-Taste hinten am Frontteil des Thermostaten gedrückt werden. Achten Sie darauf, dass das Netzteil sicher in Position bleibt, wenn das Frontteil des Thermostaten abgenommen wird.

BEDIENUNG

AM THERMOSTATEN:

Sie können die Temperatur Ihres Thermostaten mit dem berührungsempfindlichen Bedienfeld des Produkts manuell zwischen 15 und 26 °C einstellen. Dadurch werden die voreingestellten Werte übersteuert. Die Einstellung endet, wenn von TaHoma ein neuer Sollwert (Temperatur, Modus, Wochenprogramm oder Szenario) vorgegeben wird.

TAHOMA:

- **Einfache Ansteuerung:** Sie können die Temperatur über die Benutzeroberfläche der Steuerung ändern und den gewünschte Modus aus Nacht- Anwesenheits-, Abwesenheits- und Frostschutzmodus wählen.
- **Zeitplan:** Der Thermostat kann in den TaHoma-Zeitplan aufgenommen werden. So können Sie in Ihre Tagesplanung auch Temperatur- oder Modusbefehle aufnehmen. Achtung: Wenn Sie den TaHoma-Zeitplan verwenden möchten, muss die interne Programmierung deaktiviert werden, um Konflikte der Zeitpläne zu vermeiden.

SONSTIGE EINSTELLUNGEN:




- **Vorgreifende Heizung (standardmäßig deaktiviert):** Wenn die vorgreifende Heizung aktiviert ist, berechnet Ihr Thermostat automatisch die erforderliche Zeit bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur zum vorgegebenen Zeitpunkt.
- **Min./Max. (standardmäßig 5–26 °C):** Erlaubt die Einstellung von Schwellenwerten am Heizkörper-Thermostaten io.
- **Kindermodus – Sperrung des Thermostaten (standardmäßig deaktiviert):** Kindersicherung, mit der die Veränderung der Temperatur am Heizkörper-Thermostaten io gesperrt wird.
- **Erkennung Fenster geöffnet (standardmäßig aktiviert):** Wenn die Temperatur innerhalb von weniger als 20 Minuten um mehr als 2 °C abnimmt, wird der laufende Modus gestoppt und in den Fensteröffnungsmodus umgeschaltet, d. h. die Solltemperatur beträgt 8 °C. Der Heizkörper-Thermostat io nimmt die Funktion nach 20 Minuten wieder auf oder sobald eine Zunahme der Temperatur um 0,5 °C in weniger als 20 Minuten erfasst wird.
- **Ständige Anzeige (standardmäßig deaktiviert):** Sie können die ständige Anzeige der LEDs am Thermostaten aktivieren oder deaktivieren.
- **Hysterese (standardmäßig 0 °C):** Sie können die Sensibilitätsschwelle Ihres

- Thermostaten einstellen, um die Heizung mit größerer oder weniger großer Genauigkeit einstellen zu können. Der Thermostat verzeichnet die Sollparameter als erreicht, wenn die Sensibilitätsschwelle erreicht ist (z. B.: $T_{\text{soll}} = 20 \text{ °C}$, Hysterese = $\pm 0,2 \text{ °C}$, Regelungsspanne also = $19,8\text{--}20,2 \text{ °C}$).
- **Interne Programmierung (standardmäßig deaktiviert):** Über die Parameter des Heizkörper-Thermostaten io können zwei separate Wochenprogramme erstellt werden. Diese Programme werden im Heizkörper-Thermostaten io gespeichert und das aktive Programm funktioniert auch bei einem Ausfall des Internets automatisch (Standardeinstellungen: Nacht – Mitternacht bis 6:00 Uhr, zuhause – 6:00 Uhr bis 21:00 Uhr, Nacht – 21:00 Uhr bis Mitternacht). Diese Programmierung umfasst die Funktion Vorgreifende Heizung, die in den Parametern deaktiviert werden kann (Achtung, mit dem TaHoma-Zeitplan gibt es keine vorgreifende Heizung).

FAQ

Probleme	Lösungen
Wenn ich den Thermostaten berühre, kann ich die Solltemperatur nicht ändern.	Deaktivieren Sie auf der Benutzeroberfläche von TaHoma die Option „Modus Kind - Verriegelung Thermostat“.
Wie kann ich das Pairing meines Thermostaten mit einem neuen TaHoma durchführen?	Sie müssen den Thermostaten zurücksetzen, indem Sie die PROG-Taste 7 Sekunden lang gedrückt halten.
Wenn ich an meinem Produkt manuell eine Temperatur einstelle, wird diese nach einigen Stunden wieder geändert.	Bei TaHoma-Zeitplan: TaHoma hat einen Befehl für einen neuen Zeitplan gesendet. Bei interner Programmierung: Der Thermostat wurde automatisch auf die interne Programmierung zurückgesetzt.
Was ist der Unterschied zwischen der Verwendung mit TaHoma-Zeitplan und interner Programmierung?	Bei TaHoma-Zeitplan: Sie können in Verbindung mit Ihren weiteren Haustechnikgeräten Szenarien erstellen. Bei interner Programmierung: Sie können die Funktion Vorgreifende Heizung verwenden.
Ich habe am Thermostaten die Solltemperatur geändert. Schaltet mein Thermostat auf die interne Programmierung zurück oder verfolgt er meinen Zeitplan bei der nächsten Modusänderung?	Ja, der Thermostat schaltet bei der nächsten Modusänderung auf seine Programmierung zurück.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	102 x 90 x 35 mm (L x B x H)
Spannungsversorgung	220/240 V, 50 Hz, 30 mA
Betriebsmodus	Typ 1
Verschmutzungsgrad	Grad 2
Schutzklasse	2
Schutzklasse	 IP20
Netzteil	 SMPS mit kurzschlussfestem Sicherheitstransformator (inhärent oder nicht inhärent)
	 SMPS (Schaltnetzteil)
Funkfrequenz	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Frequenzband und maximale Leistung	868.000 MHz - 868.600 MHz ERP < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP < 25 mW
Protokoll	io Homecontrol – bidirektional
Betriebstemperaturbereich	0 °C – 40 °C
Luftfeuchtigkeit	85 % rel. Luftfeuchtigkeit bei 25 °C
Höhe über NN:	< 2000 m
Präzision	+/- 0,3 °C (10–30 °C) +/- 1 °C (0–10 °C und 30–40 °C)
Einstellbereich	5 °C bis 26 °C

CONTENTS

General information	14	Installation and commissioning	15
General safety instructions	14	Pairing	17
Conditions for use	14	Use	17
Conformity	15	FAQ	18
Warranty	15	Technical data	19

GENERAL INFORMATION

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. Follow all of the instructions carefully and keep this guide for the lifetime of the product. Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install and use this product. Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is non-compliant. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held responsible for changes to norms or standards occurring after the publication of this guide.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



This product is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking in experience or knowledge, unless a person responsible for their safety is supervising them or has provided prior instructions regarding the use of this product.

- Do not let children play with the product.
- Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials or sources of heat or moisture, or splash or immerse it.
- Do not attempt to repair it.
- Before installing, switch off the mains power supply at the switchboard. Proceed with connecting the product in accordance with the electrical installation standards and directives in force in the country in which the appliance is being installed.
- If the power module compartment is improperly closed, stop using the product and keep it out of reach of children.
- Do not throw onto a fire as there is a risk of explosion.
- The thermostat power supply will maintain a stable output with a variation of up to 10% of the input voltage.
- Do not try to repair the power supply thermostat module
- The external cable of the transformer cannot be replaced; if the cable is damaged, the transformer shall be scrapped.
- The non replaceable protective devices in the component cannot be resetted or replaced after a short circuit or an overload

CONDITIONS FOR USE

Do not use this product outdoors. The radio range is limited by the radio appliance control standards. The io thermostat range is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation, or by the type of material used in the site walls and partitions. The use of appliances operating on the same radio frequency might be detrimental to the product's performance. Use the thermostat exclusively with its supplied power system. Any use with another power system does not guarantee that the product will work properly.

CONFORMITY

Somfy Activités SA hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of the Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European directives.



The full text of the EU Declaration of Conformity is available at:
www.somfy.com/ce

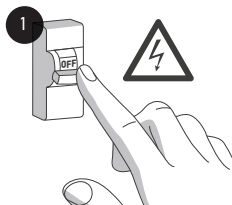


We care about our environment. Do not dispose of the appliance with household waste. Take it to an approved collection point for recycling.

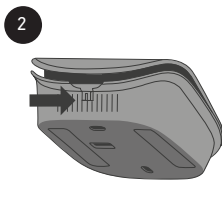
WARRANTY

This product is guaranteed for 5 years from the date of purchase.

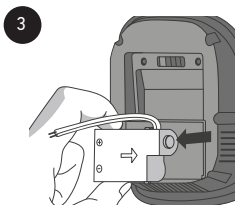
INSTALLATION AND COMMISSIONING



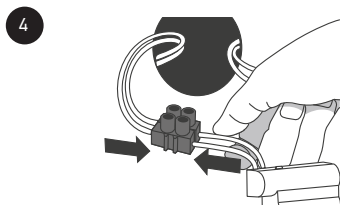
Switch off the power supply before starting to install the io thermostat.



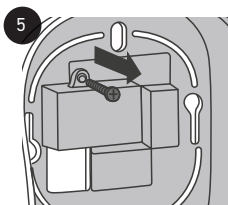
Unclip the front panel from the rear panel by pressing on the pressure point.



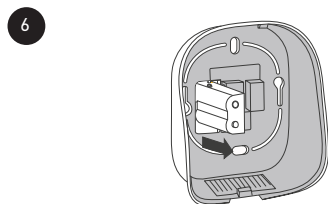
Remove the power supply module from the thermostat's front panel.



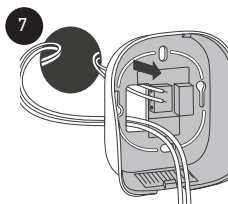
Connect the thermostat's power supply module cables to the power supply cables leading from the recess box, using an appropriate connector.



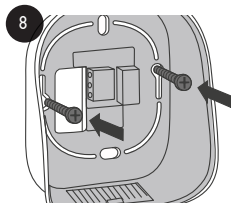
Unscrew the protective housing.



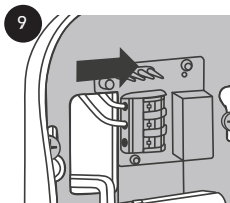
Feed the thermostat's power supply module through the orifice on the thermostat's rear panel.



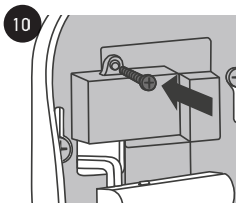
Feed the boiler control cables (NO / COM) through the rear panel.



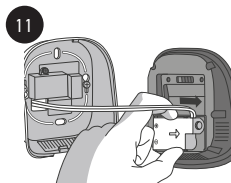
8
Fasten the thermostat's rear panel using the recess box screws.



9
Insert the cables and clip them onto the NO & COM outputs of the automatic clip terminal block (no polarity).



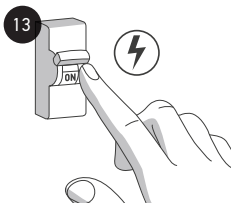
10
Refit the terminal block protective guard, and screw it back down.



11
Clip the io thermostat power supply module onto the thermostat's front panel.



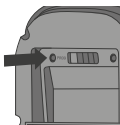
12
Push the cables fully back into the recess box before clipping on the front panel.



13
You can switch the power supply back on when installation is complete.

PAIRING

When the thermostat is powered on, it remains in pairing mode for 10 minutes. Go to your TaHoma interface to pair your thermostat with your home automation box.



If you do not complete pairing within this period, use a pointed object to press on the PROG button on the back of the thermostat's front panel for 3 seconds. Make sure that the power supply module remains in place when removing the front panel from the thermostat.

USE

ON THE THERMOSTAT:

You can set the temperature of your thermostat manually to between 15 and 26 degrees, thanks to the product's touchscreen interface. This will have the effect of creating an exemption, which will end when a new setpoint is issued by TaHoma (temperature, mode, weekly program or scenario).

TAHOMA:

- **Simple control:** You can modify the temperature on your control interface, and select the desired mode from night, at home, out, and frost protection modes.
- **Schedule:** The thermostat can be integrated into the TaHoma's schedule. You will then be able to include temperature or mode orders in your typical days. NB: if you want to use the TaHoma's schedule, you need to deactivate the internal program to prevent schedule conflicts.

OTHER SETTINGS:




- **Heating anticipation (deactivated by default):** If heating anticipation is activated, your thermostat will automatically calculate the time required to reach the desired temperature at the requested time.
- **Min. / Max. (by default 5°C - 26°C):** Used to set limit temperatures on your io thermostat.
- **Thermostat Child locking mode (deactivated by default):** Child safety function, locking temperature changes on the io thermostat.
- **Window open detection (activated by default):** If the temperature falls more than 2°C in less than 20 minutes, then the current mode shuts down, to switch to window open mode = temperature setpoint 8°C. The io thermostat will restart after 20 minutes, or if it detects a temperature increase of 0.5°C in less than 20 minutes.
- **Continuous display (deactivated by default):** You can activate or deactivate the continuous LED display on your thermostat.
- **Hysteresis (0°C by default):** You can set your thermostat's sensitivity threshold for more or less fine heating regulation. The thermostat deems that the temperature setpoint reached when the sensitivity threshold is reached (e.g.: Tsetpoint = 20°C, Hysteresis = +/-0.2°C, then regulation range = 19.8°C - 20.2°C).

- **Internal program (deactivated by default):** In the io thermostat's parameters, it is possible to create two distinct weekly programs. These programs are saved in the io thermostat and when activated, the programs will operate automatically in the event of an Internet interruption. (Default: Night from midnight to 06:00, At Home from 06:00 to 21:00, Night from 21:00 to midnight). This program incorporates the heating anticipation function, which can be deactivated in the parameters (NB: there is no heating anticipation with the TaHoma schedule).

FAQ

Situations	Solutions
When I touch my thermostat, it is impossible to modify the temperature setpoint above.	Go to the TaHoma interface to untick the "Thermostat child locking mode" option
I want to repair my thermostat with a new TaHoma. How do I do that?	You need to reset the thermostat by pressing and holding the PROG button for 7 seconds.
I set a temperature on my product manually, but it changes after several hours.	For TaHoma schedule: TaHoma has sent an order to follow the schedule again. For internal program: The thermostat is switched back to the internal program automatically.
What is the difference between using with TaHoma Schedule and with Internal schedule?	For TaHoma schedule: You can create scenarios with your other home equipment. For internal program: You have the option of using heating anticipation mode.
I have modified the temperature setpoint on the thermostat: will my thermostat resume the internal program, or follow the schedule when it next switches mode?	Yes, the thermostat will return to its program when it next switches mode.

TECHNICAL DATA

Dimensions	102 x 90 X 35 mm (L x w x H)
Power supply	220/240V, 50 Hz, 30mA
Operating mode	Type 1
Pollution degree	Pollution 2
Protection class	2
Index protection rating	 IP20
Power Supply	 SMPS incorporating short circuit proof safety isolating transformer (inherently or non-inherently)
	 SMPS (switch mode power supply unit)
Radio frequency	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Frequency bands and maximum power used	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. < 25 mW
Protocol	io Homecontrol - 2-way
Ambient operating temperature	0°C - 40°C
Humidity	85% RH at 25°C
Altitude	< 2000 m
Precision	+/- 0.3 °C (10°C to 30°C) +/- 1 °C (0°C to 10°C and 30°C to 40°C)
Setting range	5°C to 26°C

ÍNDICE

Aspectos generales	20	Instalación y puesta en marcha	21
Normas generales de seguridad	20	Emparejamiento	23
Condiciones de uso	20	Uso	23
Conformidad	21	Preguntas frecuentes	24
Garantía	21	Características técnicas	25

ASPECTOS GENERALES

Lea atentamente el presente manual de instalación y las normas de seguridad antes de empezar la instalación de este producto Somfy. Siga estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conserve el presente manual durante la vida útil del producto. Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy es compatible con los equipos y accesorios asociados.

En estas instrucciones se describe la instalación y el uso de este producto. Cualquier instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Estos usos, al igual que cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, conllevarían la exclusión de cualquier responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermaidas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, salvo si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso seguro del producto.

- No deje que los niños jueguen con el producto.
- No someta el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor, a la humedad ni a salpicaduras de líquido y no lo sumerja en ningún líquido.
- No intente repararlo.
- Antes de realizar cualquier instalación, corte la alimentación eléctrica desde el cuadro eléctrico. Proceda a la conexión del producto siguiendo las normas de instalación eléctrica y las directrices en vigor del país en el que está instalado el equipo.
- Si el compartimiento del módulo de alimentación no está cerrado correctamente, deje de usar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, puesto que hay riesgo de explosión.
- La fuente de alimentación del termostato mantendrá una salida estable con una variación de hasta el 10% del voltaje de entrada.
- No intente reparar el módulo del termostato de la fuente de alimentación
- El cable externo del transformador no se puede reemplazar; si el cable está dañado, el transformador debe desecharse.
- Los dispositivos de protección no reemplazables en el componente no se pueden restablecer ni reemplazar después de un cortocircuito o una sobrecarga

CONDICIONES DE USO

No utilice este producto en el exterior. El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los equipos radioeléctricos. El alcance del termostato depende en gran medida del entorno de uso: posibles perturbaciones provocadas por grandes equipos eléctricos cerca de la instalación, tipo de material utilizado en las paredes y tabiques del emplazamiento. El uso de equipos que utilicen la misma radiofrecuencia podría reducir el rendimiento del producto. Utilice el termostato exclusivamente con su sistema de alimentación suministrado. Cualquier uso con otro sistema de alimentación no garantiza que el producto funcione correctamente.

CONFORMIDAD

En virtud del presente documento, Somfy Activités SA declara que el equipo radioeléctrico objeto de las presentes instrucciones cumple las exigencias de la Directiva 2014/53/UE y los demás requisitos básicos de las directivas europeas aplicables.



Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad UE en:
www.somfy.com/ce

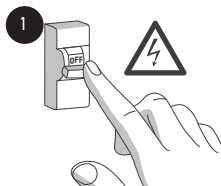


Nos preocupa el medio ambiente. No tire el equipo junto con la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida selectiva autorizado para su reciclaje.

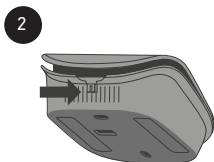
GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 5 años desde su fecha de compra.

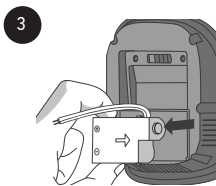
INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA



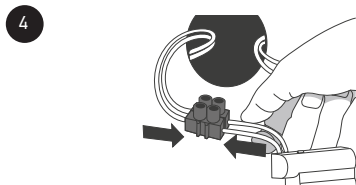
Cortar la alimentación antes de comenzar la instalación del termostato io.



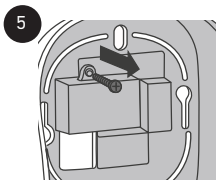
Desenganchar la cara delantera de la cara trasera presionando en el punto de presión.



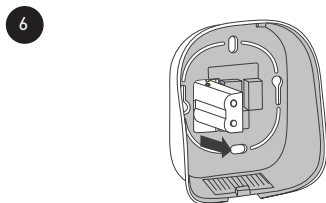
Retirar el módulo de alimentación de la cara delantera del termostato.



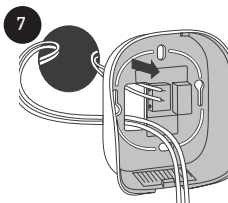
Unir los cables del módulo de alimentación del termostato a los cables de alimentación que salen de la caja empotrada con un conector adecuado.



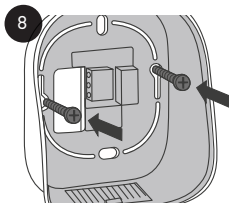
Desenroscar la cubierta de protección.



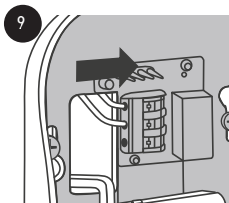
Hacer pasar el módulo de alimentación del termostato por el agujero de la cara trasera del termostato.



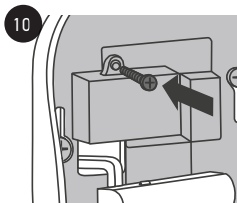
Hacer pasar los cables de control de la caldera (NA/COM) por el agujero de la cara trasera.



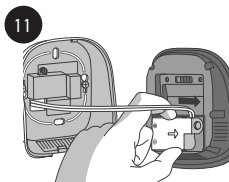
8 Fijar la cara trasera del termostato con los tornillos de la caja empotrada.



9 Introducir y fijar los cables a las salidas NA y COM de la regleta de bornes de clip automático (sin polaridad).



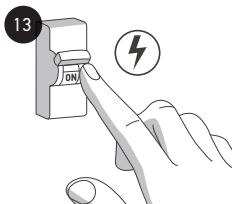
10 Volver a colocar y atornillar la cubierta de protección de la regleta de bornes.



11 Encajar el módulo de alimentación del termostato en la cara delantera del termostato.



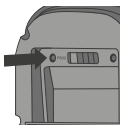
12 Empujar los cables al máximo dentro de la caja empotrada antes de encajar la cara delantera.



13 Puede restablecerse la alimentación cuando finalice la instalación.

EMPAREJAMIENTO

Al conectar el termostato a la corriente, este permanecerá en modo Emparejamiento durante 10 minutos. Vaya a su interfaz TaHoma para emparejar el termostato con la *box* domótica.



Si no lleva a cabo el emparejamiento en este intervalo de tiempo, presione con un objeto puntiagudo durante 3 segundos el botón PROG en el reverso de la cara delantera del termostato. Compruebe que el módulo de alimentación esté bien colocado retirando la cara delantera del termostato.

USO

EN EL TERMOSTATO:

Puede ajustar la temperatura del termostato manualmente a entre 15 y 26 grados gracias a la interfaz táctil del producto. Como consecuencia, se creará una anulación, que finalizará cuando TaHoma proporcione una nueva consigna (temperatura, modo, programación semanal o programa).

TAHOMA:

- **Control simple:** Puede modificar la temperatura en la interfaz de control, así como elegir el modo deseado entre los modos Noche, En casa, Ausente, Antihielo.
- **Agenda:** El termostato puede integrarse en la agenda de TaHoma. De esta manera, podrá incluir en su día a día diferentes tipos de órdenes de temperaturas o de modos. Si desea usar la agenda de TaHoma, tiene que desactivar la programación interna para evitar los conflictos de agenda.

OTROS AJUSTES:




- **Calefacción anticipada (desactivada de forma predeterminada):** si la calefacción anticipada está activada, el termostato calculará de forma automática el tiempo necesario para alcanzar la temperatura deseada en el momento solicitado.
- **Mín./máx. (5 °C - 26 °C de forma predeterminada):** permite fijar límites de temperatura en el termostato io.
- **Modo infantil. Bloqueo del termostato (desactivado de forma predeterminada):** sistema de seguridad infantil para bloquear el cambio de temperatura en el termostato io.
- **Detección de ventana abierta (activada de forma predeterminada):** si la temperatura baja más de 2 °C en menos de 20 minutos, el modo en curso se detiene y se activa el modo ventana abierta = temperatura de consigna 8 °C. El termostato io reanuda su funcionamiento al cabo de 20 minutos o si detecta un aumento de temperatura de 0,5 °C en menos de 20 minutos.
- **Visualización permanente (desactivada de forma predeterminada):** puede activar o desactivar la visualización permanente de los LED en el termostato.
- **Histéresis (0 °C de forma predeterminada):** puede ajustar el umbral de sensibilidad del termostato para regular con mayor o menor precisión la calefacción. El termostato considera que se ha alcanzado la temperatura de consigna cuando se ha llegado al umbral de sensibilidad (p. ej., Tconsigna = 20 °C, histéresis = +/-0,2 °C, por tanto, rango de regulación = 19,8 °C - 20,2 °C).

- **Programación interna (desactivada de forma predeterminada):** En los parámetros del termostato io, pueden crearse dos programaciones semanales diferentes. Estas programaciones se registran en el termostato io y la programación activada funcionará de forma automática es caso de corte de Internet. (Por defecto: Noche de 0 h a 6 h, En casa de 6 h a 21 h, Noche de 21 h a 0 h). Esta programación integra la función de calefacción anticipada, que puede desactivarse en los parámetros (con la agenda de TaHoma no existe calefacción anticipada).

PREGUNTAS FRECUENTES

<i>Situaciones</i>	<i>Soluciones</i>
Quando toco el termostato, me resulta imposible modificar la temperatura de consigna superior.	Vaya a la interfaz TaHoma para dejar sin marcar la opción «Modo infantil. Bloqueo del termostato».
Querría repetir el emparejamiento de mi termostato con una nueva TaHoma, ¿cómo puedo hacerlo?	Tiene que realizar una puesta a cero del termostato manteniendo pulsado el botón PROG durante 7 segundos.
Ajusto una temperatura en mi producto manualmente, pero la temperatura cambia al cabo de varias horas.	En caso de agenda de TaHoma: TaHoma ha enviado una orden para seguir de nuevo a la agenda. En caso de programación interna: el termostato vuelve a pasar a la programación interna de forma automática.
¿Qué diferencia existe entre el uso con agenda de TaHoma y el uso con agenda interna?	En caso de agenda de TaHoma: puede crear programas con los demás equipos de su hogar. En caso de programación interna: puede utilizar el modo Calefacción anticipada.
He modificado la temperatura de consigna en el termostato, ¿el termostato retomará mi programación interna o seguirá mi agenda la próxima vez que se cambie de modo?	Sí, el termostato volverá a su programación con el próximo cambio de modo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	102 x 90 X 35 mm (al x an x pr)
Alimentación	220/240 V, 50 Hz, 30 mA
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Grado de contaminación	Contaminación 2
Clase de protección	2
Índice de protección	 IP20
Fuente de alimentación	 SMPS que incorpora un transformador de aislamiento de seguridad a prueba de cortocircuitos (inherente o no inherentemente)
	 SMPS (fuente de alimentación conmutada)
Frecuencia de radio	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Bandas de frecuencia utilizadas y potencia máxima	868.000 MHz - 868.600 MHz p.r.a. < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz p.r.a. < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz p.r.a. < 25 mW
Protocolo	io Homecontrol, bidireccional
Temperatura ambiente de funcionamiento	0 °C - 40 °C
Humedad	85 % HR a 25 °C
Altitud:	< 2000 m
Precisión	+/- 0,3 °C (de 10 °C a 30 °C) +/- 1 °C (de 0 °C a 10 °C y de 30 °C a 40 °C)
Rango de ajuste	De 5 °C a 26 °C

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Γενικές πληροφορίες	26	Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας	27
Γενικές οδηγίες ασφαλείας	26	Σύζευξη	29
Συνθήκες χρήσης	26	Χρήση	29
Συμμόρφωση	27	Συνθήκες ερωτήσεις	30
Εγγύηση	27	Τεχνικά χαρακτηριστικά	31

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε επακριβώς όλες τις οδηγίες που παρέχονται και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με το προϊόν. Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος Somfy με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα. Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει την εγκατάσταση και τη χρήση αυτού του προϊόντος. Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή χρήση πέραν του πεδίου εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy θεωρείται ακατάλληλη. Κάθε τέτοια χρήση, καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy. Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλθει μετά την έκδοση του παρόντος εγχειριδίου.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Αυτό το προϊόν δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει προηγούμενες από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε χτυπήματα ή πτώσεις, σε εύφλεκτα υλικά ή πηγή θερμότητας, υγρασία, εκτοξεύσεις υγρού, και μην το βυθίζετε.
- Μην επιχειρήσετε να το επισκευάσετε.
- Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος από τον ηλεκτρικό πίνακα. Προβείτε στη σύνδεση του προϊόντος τηρώντας τις προδιαγραφές ηλεκτρικής εγκατάστασης και τις οδηγίες που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης της συσκευής.
- Εάν το διαμέρισμα της μονάδας τροφοδοσίας δεν είναι σωστά κλειστό, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Μην το ρίχνετε στη φωτιά, κίνδυνος έκρηξης.
- Η τροφοδοσία θερμοστάτη θα διατηρήσει μια σταθερή έξοδο με διακύμανση έως και 10% της τάσης εισόδου.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη μονάδα θερμοστάτη τροφοδοσίας
- Το εξωτερικό καλώδιο του μετασχηματιστή δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, ο μετασχηματιστής πρέπει να απορριφθεί.
- Οι μη αντικαταστάσιμες προστατευτικές συσκευές στο εξάρτημα δεν μπορούν να επαναρυθμιστούν ή να αντικατασταθούν μετά από βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό σε εξωτερικό χώρο. Η εμβέλεια περιορίζεται από τις προδιαγραφές ρύθμισης των ασύρματων συσκευών. Η εμβέλεια του θερμοστάτη ιο εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το περιβάλλον χρήσης: είναι πιθανή η πρόκληση διαταραχών από μεγάλες ηλεκτρικές συσκευές που βρίσκονται κοντά στην εγκατάσταση, από τον τύπο υλικού που χρησιμοποιείται στους τοίχους και τα διαχωριστικά τοιχώματα του χώρου. Η χρήση συσκευών που χρησιμοποιούν την ίδια ραδιοσυχνότητα ενδέχεται να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε το θερμοστάτη αποκλειστικά με το παρεχόμενο σύστημα τροφοδοσίας. Οποιαδήποτε χρήση με άλλο σύστημα τροφοδοσίας δεν εγγυάται ότι το προϊόν θα λειτουργήσει σωστά.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

Με την παρούσα, η Somfy Activités SA δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ για το ραδιοεξοπλισμό και λοιπές ουσιαστικές απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών.



Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στον ιστότοπο: www.somfy.com/ce

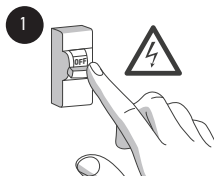


Μεριμνούμε για το περιβάλλον μας. Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε εγκεκριμένο κέντρο περισυλλογής για να ανακυκλωθεί.

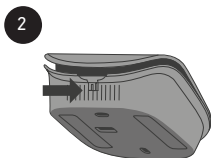
ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό καλύπτεται με εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

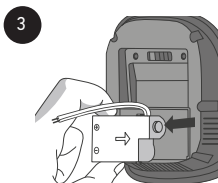
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



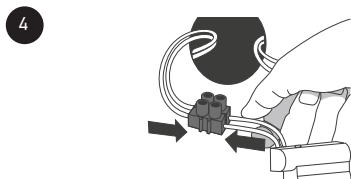
Διακόψτε την τροφοδοσία πριν από την έναρξη της εγκατάστασης του θερμοστάτη io.



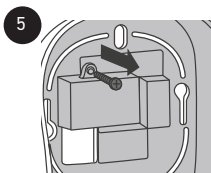
Ξεκουμπώστε την μπροστινή πλευρά από την πίσω πλευρά πιέζοντας το σημείο πίεσης.



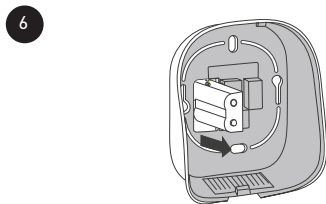
Αφαιρέστε το τροφοδοτικό από την πρόσοψη του θερμοστάτη.



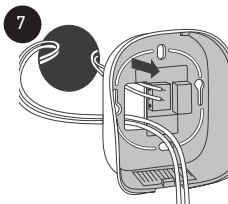
Συνδέστε τα καλώδια του τροφοδοτικού του θερμοστάτη με τα καλώδια τροφοδοσίας που εξέρχονται από το εντοιχισμένο μπουλά χρησιμοποιώντας κατάλληλο συνδετήρα.



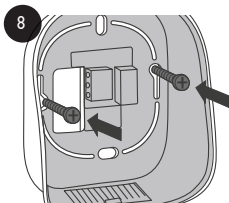
Ξεβιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα.



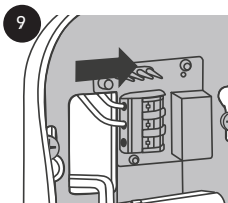
Περάστε το τροφοδοτικό του θερμοστάτη από το άνοιγμα της πίσω πλευράς του θερμοστάτη.



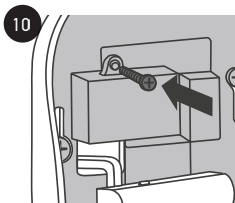
Περάστε τα καλώδια ελέγχου του λέβητα (NO / COM) από την πίσω πλευρά.



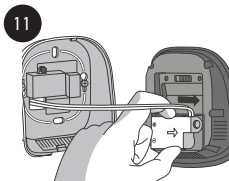
8 Στερεώστε την πίσω πλευρά του θερμοστάτη χρησιμοποιώντας τις βίδες του εντοιχισμένου μπουάτ.



9 Εισαγάγετε και κουμπώστε τα καλώδια στις εξόδους NO και COM του μπλοκ ακροδεκτών αυτόματου κουμπώματος (χωρίς πολικότητα).



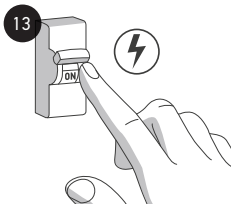
10 Τοποθετήστε και βιδώστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα του μπλοκ ακροδεκτών.



11 Κουμπώστε το τροφοδοτικό του θερμοστάτη ίο στην πρόσοψη του θερμοστάτη.



12 Βάλτε ξανά τα καλώδια μέσα στο εντοιχισμένο μπουάτ μέχρι τέρμα, πριν κουμπώσετε την μπροστινή πλευρά.



13 Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση μπορείτε να αποκαταστήσετε την τροφοδοσία.

Όταν ο θερμοστάτης συνδεθεί στο ρεύμα, παραμένει στη λειτουργία σύζευξης για 10 λεπτά. Μεταβείτε τότε στο περιβάλλον λειτουργίας TaHoma για να πραγματοποιήσετε σύζευξη του θερμοστάτη με τον εξοπλισμό.



Αν δεν πραγματοποιήσετε τη σύζευξη σε αυτό το χρονικό διάστημα, πιέστε με ένα μυτερό αντικείμενο για 3 δευτερόλεπτα το κουμπί PROG που υπάρχει στην πίσω πλευρά της πρόσοψης του θερμοστάτη. Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό παραμένει στη θέση του καθώς αφαιρείτε την πρόσοψη του θερμοστάτη.

ΧΡΗΣΗ

ΣΤΟ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ:

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του θερμοστάτη χειροκίνητα μεταξύ 15 και 26 βαθμών από την οθόνη αφής του προϊόντος. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία μιας παρέκκλισης που θα λήξει όταν δοθεί νέα εντολή από το TaHoma (θερμοκρασία, τρόπος λειτουργίας, εβδομαδιαίος προγραμματισμός ή σενάριο).

ΤΑΗΟΜΑ:

- **Εύκολος χειρισμός:** Μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία στο περιβάλλον λειτουργίας καθώς και να επιλέξετε κάποια από τις λειτουργίες Νύχτα, Στο σπίτι, Εκτός σπιτιού, Προστασία από τον παγετό.
- **Πρόγραμμα:** Είναι δυνατή η ενσωμάτωση του θερμοστάτη στο πρόγραμμα της TaHoma. Θα έχετε τότε τη δυνατότητα να συμπεριλάβετε περιοχές θερμοκρασιών ή λειτουργίες στις τυπικές ημέρες σας. Προσοχή, αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το πρόγραμμα TaHoma, πρέπει να απενεργοποιήσετε τον εσωτερικό προγραμματισμό για να αποφύγετε τις διενέξεις του προγράμματος.

ΑΛΛΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:




- **Πρόβλεψη θέρμανσης (απενεργοποιημένη από προεπιλογή):** Αν η πρόβλεψη θέρμανσης είναι ενεργοποιημένη, ο θερμοστάτης θα υπολογίζει αυτόματα το χρόνο που απαιτείται για την επίτευξη της επιθυμητής θερμοκρασίας την αιτούμενη χρονική στιγμή.
- **Ελάχ. / Μέγ. τιμή (5°C - 26°C από προεπιλογή):** Επιτρέπει τον καθορισμό οριακών θερμοκρασιών στο θερμοστάτη io.
- **Παιδική λειτουργία - Κλείδωμα θερμοστάτη (απενεργοποιημένη από προεπιλογή):** Παιδική ασφάλεια για κλείδωμα της αλλαγής θερμοκρασίας στο θερμοστάτη io.
- **Ανίχνευση ανοικτού παραθύρου (ενεργοποιημένη από προεπιλογή):** Αν η θερμοκρασία πέσει πάνω από 2°C σε λιγότερο από 20 λεπτά, τότε η τρέχουσα λειτουργία σταματά και εκτελείται μετάβαση στη λειτουργία ανοικτού παραθύρου = επιθυμητή θερμοκρασία 8°C. Ο θερμοστάτης επανέρχεται στην αρχική λειτουργία ύστερα από 20 λεπτά ή αν ανιχνεύσει αύξηση της θερμοκρασίας κατά 0,5°C σε λιγότερο από 20 λεπτά.
- **Μόνιμη ένδειξη (απενεργοποιημένη από προεπιλογή):** Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη μόνιμη ένδειξη των LED στο θερμοστάτη.
- **Υατέρηση (0°C από προεπιλογή):** Μπορείτε να ρυθμίσετε το όριο ευαισθησίας του θερμοστάτη για να ελέγχετε με περισσότερη ή λιγότερη ακρίβεια τη θέρμανση. Ο θερμοστάτης θεωρεί ότι η επιθυμητή θερμοκρασία επιτυγχάνεται όταν επιτευχθεί το όριο ευαισθησίας (π.χ.: Τεπιθ. = 20°C, Υατέρηση = +/-0,2°C, επομένως εύρος ρύθμισης = 19,8°C - 20,2°C).

- **Εσωτερικός προγραμματισμός (απενεργοποιημένος από προεπιλογή):** Στις παραμέτρους του θερμοστάτη io είναι δυνατή η δημιουργία δύο ξεχωριστών εβδομαδιαίων προγραμματισμών. Οι προγραμματισμοί αυτοί καταχωρίζονται στο θερμοστάτη io, και ο ενεργοποιημένος προγραμματισμός θα λειτουργεί αυτόματα σε περίπτωση διακοπής του Internet. (Προεπιλογή: «Νύχτα» από τις 12 τα μεσάνυχτα μέχρι τις 6 το πρωί, «Στο σπίτι» από τις 6 το πρωί μέχρι τις 9 το βράδυ, «Νύχτα» από τις 9 το βράδυ μέχρι τις 12 τα μεσάνυχτα). Ο εσωτερικός προγραμματισμός ενσωματώνει τη λειτουργία πρόβλεψης θέρμανσης, που μπορεί να απενεργοποιηθεί στις παραμέτρους (προσοχή, δεν υπάρχει πρόβλεψη θέρμανσης με το πρόγραμμα TaHoma).

ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Καταστάσεις	Λύσεις
Όταν αγγίζω το θερμοστάτη μου, δεν μπορώ να αλλάξω την ανωτέρω επιθυμητή θερμοκρασία.	Μεταβείτε στο περιβάλλον λειτουργίας TaHoma για να απενεργοποιήσετε την επιλογή «Παιδική λειτουργία - Κλείδωμα θερμοστάτη»
Θέλω να επαναληφθεί η σύζευξη του θερμοστάτη μου με νέο εξοπλισμό TaHoma, πώς γίνεται;	Πρέπει να μηδενίσετε το θερμοστάτη πατώντας παρατεταμένα το κουμπί PROG για 7 δευτερόλεπτα.
Ρυθμίζω μια θερμοκρασία στο προϊόν μου χειροκίνητα, αλλά αυτή αλλάζει ύστερα από αρκετές ώρες.	Στην περίπτωση προγράμματος TaHoma: Το TaHoma έστειλε εντολή για να ακολουθηθεί ξανά το πρόγραμμα. Στην περίπτωση εσωτερικού προγραμματισμού: Ο θερμοστάτης μετέβη αυτόματα στον εσωτερικό προγραμματισμό.
Ποια είναι η διαφορά ανάμεσα στη χρήση με πρόγραμμα TaHoma και τη χρήση με εσωτερικό πρόγραμμα;	Στην περίπτωση προγράμματος TaHoma: Μπορείτε να δημιουργήσετε σενάρια με άλλους εξοπλισμούς του σπιτιού. Στην περίπτωση εσωτερικού προγραμματισμού: Έχετε τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία πρόβλεψης θέρμανσης.
Έχω αλλάξει στο θερμοστάτη την επιθυμητή θερμοκρασία. Θα επανέλθει ο θερμοστάτης στον εσωτερικό προγραμματισμό μου ή θα ακολουθήσει το πρόγραμμά μου κατά την επόμενη αλλαγή λειτουργίας;	Ναι, ο θερμοστάτης θα επιστρέψει στον προγραμματισμό του κατά την επόμενη αλλαγή λειτουργίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις	102 x 90 X 35 mm (Μ x Π x Υ)
Τροφοδοσία	220/240 V, 50 Hz, 30 mA
Τρόπος λειτουργίας	Τύπος 1
Βαθμός ρύπανσης	Pollution 2
Κατηγορία προστασίας	2
Βαθμός προστασίας	 IP20
παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	 SMPS που ενσωματώνει μετασχηματιστή απομόνωσης ασφαλείας από βραχυκύκλωμα (εγγενές ή μη)  SMPS (μονάδα τροφοδοσίας λειτουργίας διακόπτη)
Ραδιοσυχνότητα	868,25 MHz - 868,95 MHz - 869,85 MHz
Ζώνες συχνοτήτων που χρησιμοποιούνται και μέγιστη ισχύς	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. < 25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. < 25 mW
Πρωτόκολλο	io Homecontrol - 2 way
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	0°C – 40°C
Υγρασία	85 % σχετ. υγρασία στους 25 °C
Υψόμετρο	< 2000 m
Ακρίβεια	+/- 0,3 °C (10°C έως 30°C) +/- 1 °C (0°C έως 10°C και 30°C έως 40°C)
Εύρος τιμών ρύθμισης	5°C έως 26°C

SOMMARIO

Informazioni generali	32	Installazione e messa in servizio	33
Istruzioni generali di sicurezza	32	Abbinamento	35
Condizioni di utilizzo	32	Utilizzo	35
Conformità	33	FAQ	36
Garanzia	33	Caratteristiche tecniche	37

INFORMAZIONI GENERALI

Prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy, leggere attentamente la presente guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza. Seguire attentamente tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intera durata di vita del prodotto. Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con i dispositivi e gli accessori installati. La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto. Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questo, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbe l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali cambiamenti di norme e standard avvenuti in seguito alla pubblicazione della presente guida.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



Questo prodotto non è stato progettato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) dotate di capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che a queste ultime non siano state garantite sorveglianza o istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.
- Non esporre il prodotto a urti o cadute, a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, a getti di liquidi; non immergere.
- Non tentare di ripararlo.
- Prima di eseguire ogni tipo d'installazione, interrompere l'alimentazione dal quadro elettrico. Procedere al collegamento del prodotto, rispettando le norme dell'impianto elettrico e le direttive in vigore nel Paese in cui è installato l'apparecchio.
- Se il vano del modulo di alimentazione è chiuso in modo improprio, smettere di utilizzare il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Non gettare nel fuoco, rischio di esplosione.
- L'alimentazione del termostato manterrà un'uscita stabile con una variazione fino al 10% della tensione di ingresso.
- Non tentare di riparare il modulo termostato di alimentazione
- Il cavo esterno del trasformatore non può essere sostituito; se il cavo è danneggiato, il trasformatore deve essere rottamato.
- I dispositivi di protezione non sostituibili nel componente non possono essere ripristinati o sostituiti dopo un cortocircuito o un sovraccarico

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Non utilizzare il presente prodotto all'esterno. La portata radio è limitata dalle normative che disciplinano il funzionamento degli apparecchi radio. La portata del termostato io dipende in larga misura dall'ambiente di utilizzo: possibili perturbazioni a opera di grandi apparecchiature elettriche nelle vicinanze dell'installazione, tipo di materiale impiegato nei muri e nelle tramezze del luogo di installazione. L'utilizzo di apparecchi che sfruttano la stessa frequenza radio può ridurre le prestazioni del prodotto. Utilizzare il termostato esclusivamente con il sistema di alimentazione in dotazione. Qualsiasi utilizzo con un altro sistema di alimentazione non garantisce che il prodotto funzioni correttamente.

CONFORMITÀ

Con la presente Somfy Activités SA dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili.



Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo:
www.somfy.com/ce

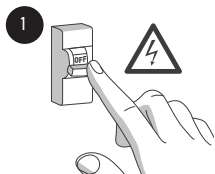


L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Portarlo presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.

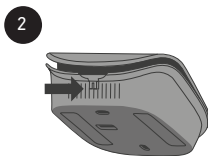
GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto.

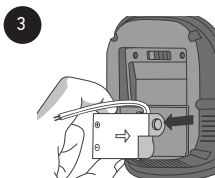
INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO



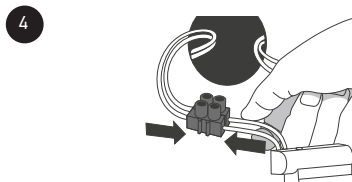
Interrompere l'alimentazione prima di avviare l'impianto del termostato io.



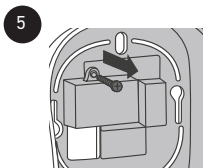
Scollegare il lato anteriore da quello posteriore premendo il punto di pressione.



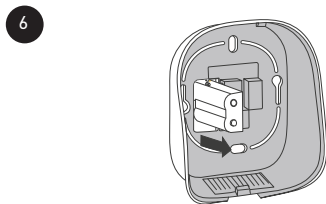
Sollevare il modulo di alimentazione dal lato anteriore del termostato.



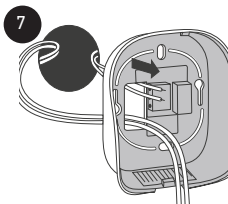
Collegare i cavi del modulo di alimentazione del termostato ai cavi di alimentazione che escono dalla scatola da incasso servendosi di un apposito connettore.



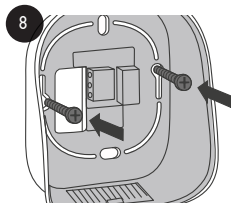
Svitare la copertura di protezione.



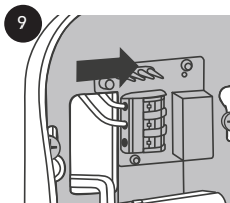
Far passare il modulo di alimentazione del termostato tramite il foro del lato posteriore del termostato.



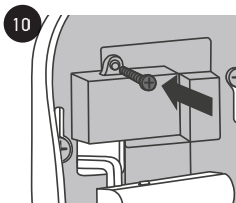
Far passare i cavi di comando della caldaia (NO / COM) tramite il lato posteriore.



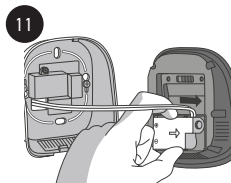
8 Fissare il lato posteriore del termostato utilizzando le viti della scatola da incasso.



9 Inserire ed agganciare i cavi sulle uscite NO & COM della morsetteria ad aggancio automatico (assenza di polarità).



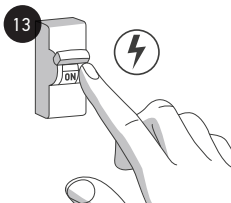
10 Riposizionare e riavvitare la copertura di protezione della morsetteria.



11 Agganciare il modulo di alimentazione del termostato io al lato anteriore del termostato.



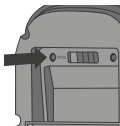
12 Respingere i cavi al massimo all'interno della scatola da incasso prima di agganciare il lato anteriore.



13 È possibile ripristinare l'alimentazione una volta terminata l'installazione.

ABBINAMENTO

Una volta eseguita la messa sotto tensione, il termostato rimane in modalità di abbinamento per 10 minuti. Collegarsi quindi all'interfaccia TaHoma per abbinare il termostato alla scatola Domotica.



Se l'abbinamento non viene eseguito entro tale intervallo di tempo, servirsi di un oggetto appuntito per premere il pulsante PROG per 3 secondi sul retro del lato anteriore del termostato. Verificare che il modulo di alimentazione resti saldamente in posizione durante lo smontaggio del lato anteriore del termostato.

UTILIZZO

SUL TERMOSTATO:

È possibile regolare manualmente la temperatura del termostato tra i 15 e i 26 gradi mediante l'interfaccia touch del prodotto. Tale condizione avrà come effetto quello di creare una deroga che terminerà quando TaHoma impartirà una nuova istruzione (temperatura, modalità, programmazione settimanale o scenario).

TAHOMA:

- **Comando semplice:** è possibile modificare la temperatura sull'interfaccia di controllo e selezionare la modalità desiderata tra Notte, In casa, Assente, Antigelo.
- **Agenda:** è possibile integrare il termostato nell'agenda di TaHoma e includere così nelle vostre giornate tipo degli ordini di temperatura o di modalità. Attenzione! Se si desidera utilizzare l'agenda TaHoma, occorre quindi disattivare la programmazione interna al fine di evitare conflitti tra agende.

ALTRE REGOLAZIONI:




- **Anticipo del riscaldamento (disattivato di default):** se l'anticipo del riscaldamento è attivato, il termostato calcola automaticamente il tempo necessario per raggiungere la temperatura desiderata al momento richiesto.
- **Min / Max (5°C - 26°C di default):** consente di stabilire le temperature limite sul termostato io.
- **Modalità Bambino - Blocco termostato (disattivata di default):** sicurezza bambino per bloccare la variazione di temperatura sul termostato io.
- **Rilevamento finestra aperta (attivato di default):** se la temperatura scende oltre i 2°C in meno di 20 minuti, la modalità in corso si arresta per passare alla modalità finestra aperta = set-point temperatura 8°C. Il termostato io riprenderà a funzionare al termine dei 20 minuti o se rileva un aumento della temperatura di 0,5°C al di sotto dei 20 minuti.
- **Visualizzazione permanente (disattivata di default):** è possibile attivare o disattivare la visualizzazione permanente dei LED sul termostato.
- **Isteresi (0°C di default):** è possibile regolare la soglia di sensibilità del termostato per eseguire una regolazione più o meno di precisione del riscaldamento. Il termostato considera il set-point temperatura raggiunto una volta raggiunta la soglia di sensibilità (es.: Set-point = 20°C, isteresi = +/-0.2°C, quindi intervallo di regolazione = 19,8°C - 20,2°C).

- **Programmazione interna (disattivata di default):** nei parametri del termostato io è possibile creare due programmazioni settimanali distinte. Tali programmazioni vengono registrate nel termostato io e la programmazione attivata funzionerà automaticamente in caso di interruzione di internet. (Predefinito: Notte da mezzanotte alle 6h, In casa dalle 6h alle 21h, Notte dalle 21h a mezzanotte). Tale programmazione integra la funzione di anticipo del riscaldamento che può essere disattivata dai parametri (attenzione: l'anticipo del riscaldamento non è disponibile con l'agenda TaHoma).

FAQ

Situazioni:	Soluzioni
Quando tocco il termostato, non riesco a modificare il set-point temperatura superiore.	Aprire l'interfaccia TaHoma per deselezionare l'opzione "Modalità Bambino - Blocco termostato"
Desidero eseguire l'abbinamento del mio termostato con una nuova TaHoma, come devo fare?	Occorre eseguire un reset del termostato tenendo premuto il pulsante PROG per 7 secondi.
Regolo manualmente una temperatura sul mio prodotto ma cambia dopo alcune ore.	Con Agenda TaHoma: TaHoma ha inviato un ordine per seguire nuovamente l'Agenda. Con Programmazione interna: le termostato è tornato automaticamente alla programmazione interna.
Qual è la differenza tra l'utilizzo con Agenda TaHoma e l'utilizzo con Programmazione interna?	Con Agenda TaHoma: è possibile impostare scenari con altri dispositivi domestici. Con Programmazione interna: è possibile utilizzare la modalità di anticipo del riscaldamento.
Ho modificato il set-point sul termostato, il termostato riprenderà la programmazione interna o seguirà l'agenda al successivo cambio di modalità?	Sì, il termostato ritornerà alla sua programmazione al successivo cambio di modalità.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni	102 x 90 X 35 mm (L x l x H)
Alimentazione elettrica	220/240 V, 50 Hz, 30 mA
Modalità di funzionamento	Tipo 1
Livello di inquinamento	Inquinamento 2
Livello di sicurezza	2
Grado di protezione	 IP20
Alimentazione elettrica	 SMPS che incorpora trasformatore di isolamento di sicurezza a prova di cortocircuito (intrinsecamente o non intrinsecamente)
	 SMPS (alimentatore switching)
Frequenza radio	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Frequenze utilizzate e potenza massima	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. < 25 mW
Protocollo	io Homecontrol - 2 way
Temperatura ambiente di funzionamento	0°C - 40°C
Umidità	da 85 % HR a 25 °C
Altitudine	< 2000 m
Precisione	+/- 0,3 °C (10°C - 30°C) +/- 1 °C (0°C - 10°C e 30°C - 40°C)
Intervallo di regolazione	da 5°C a 26°C

SPIS TREŚCI

Informacje ogólne	38	Instalacja i uruchomienie	39
Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	38	Powiązanie	41
Warunki użytkowania	38	Użytkowanie	41
Zgodność	39	FAQ	42
Gwarancja	39	Dane techniczne	43

INFORMACJE OGÓLNE

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezbędne jest ścisłe stosowanie się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu. Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić zgodność tego produktu Somfy z urządzeniami i akcesoriami, które będą z nim współpracować.

Niniejsza instrukcja zawiera opis instalacji i sposobu obsługi tego produktu. Instalowanie lub używanie produktu poza zakresem zastosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi produktu.

- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się tym produktem.
- Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać.
- Nie podejmować prób naprawy.
- Przed przystąpieniem do instalacji, należy wyłączyć zasilanie sieciowe na rozdzielnicę elektrycznej. Wykonać podłączenie produktu, przestrzegając norm dotyczących instalacji elektrycznych oraz dyrektyw obowiązujących w kraju, w którym urządzenie jest instalowane.
- Jeśli komora modułu zasilania jest nieprawidłowo zamknięta, należy zaprzestać używania produktu i przechowywać go w nietrze,5, aby był niedostępny dla dzieci.
- Nie wrzucać do ognia z powodu ryzyka wybuchu.
- Zasilacz termostatu utrzymuje stabilną moc wyjściową przy wahaniami do 10% napięcia wejściowego.
- Kabla zewnętrznego transformatora nie można wymienić; jeśli kabel jest uszkodzony, transformator należy złomować.
- Niewymienialne urządzenia zabezpieczające w komponencie nie mogą być resetowane ani wymieniane po zwarcu lub przeciążeniu

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Nie wolno używać tego produktu na zewnątrz. Zasięg odbioru fal radiowych jest ograniczony normami regulującymi zasady używania urządzeń radiowych. Zasięg termostatu zależy w dużym stopniu od otoczenia, w którym produkt jest używany: zakłócenia mogą być wywołane przez duże urządzenia elektryczne znajdujące się w pobliżu instalacji, rodzaj materiału zastosowanego do konstrukcji ścian oraz przegród. Używanie urządzeń pracujących na tej samej częstotliwości radiowej może ograniczyć zakres działania produktu. Termostat należy używać wyłącznie z dostarczonym systemem zasilania. Jakiegokolwiek użycie innego systemu zasilania nie gwarantuje, że produkt będzie działał prawidłowo.

ZGODNOŚĆ

Firma Somfy Activités SA oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich.



Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym: www.somfy.com/ce

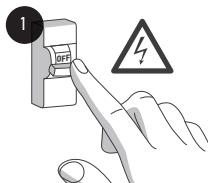


Dbamy o środowisko. Nie wolno wyrzucać urządzenia razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy przekazać je do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu wtórnego przetworzenia.

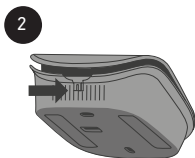
GWARANCJA

Na ten produkt jest udzielana 5-letnia gwarancja, licząc od daty zakupu.

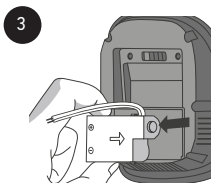
INSTALACJA I URUCHOMIENIE



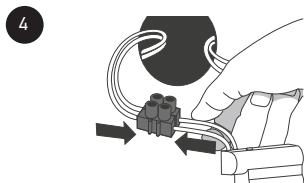
1 Odłączyć zasilanie przed rozpoczęciem instalacji termostatu io.



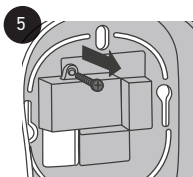
2 Odpiąć część przednią od tylnej, naciskając na punkt nacisku.



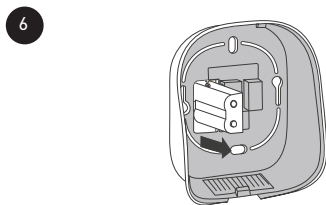
3 Wyjąć moduł zasilający z przedniej części termostatu.



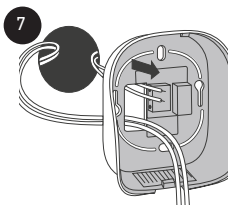
4 Połączyć przewody modułu zasilającego termostatu z przewodami zasilającymi, które wychodzą ze skrzynki mocującej za pomocą odpowiedniego złącza.



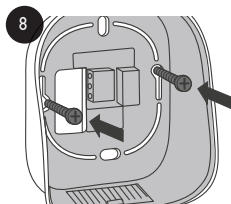
5 Odkręcić pokrywę ochronną.



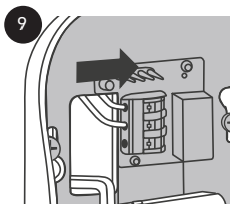
6 Przełożyć moduł zasilający termostatu przez otwór w tylnej części termostatu.



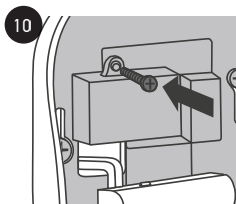
7 Przełożyć przewody sterowania kotłem (NO / COM) przez część tylną.



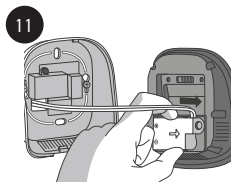
8 Przymocować tylną część termostatu, używając śrub skrzynki mocującej.



9 Włożyć i zaciśnąć przewody na wyjściach NO i COM listwy zacisków automatycznych (bez polaryzacji).



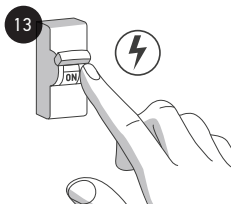
10 Ponownie założyć i przykręcić osłonę ochronną listwy.



11 Wpiąć moduł zasilający termostatu do przedniej części termostatu.



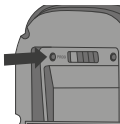
12 Wcisnąć jak najgłębiej przewody do skrzynki mocującej przed zatrzaśnięciem przedniej części.



13 Po zakończeniu instalacji można ponownie włączyć zasilanie.

POWIĄZANIE

Po włączeniu termostatu, znajduje się on w trybie powiązania przez 10 minut. Należy wtedy uzyskać dostęp do interfejsu TaHoma w celu powiązania termostatu z centralą domową.



Jeśli powiązanie nie zostanie wykonane w tym przedziale czasu, naciskać przez 3 sekundy ostro zakończonym przedmiotem na przycisk PROG na odwrotnej stronie przedniej części termostatu. Pamiętać, aby moduł zasilania pozostał na swoim miejscu przy zdejmowaniu przedniej części termostatu.

UŻYTKOWANIE

NA TERMOSTACIE:

Można ustawić temperaturę termostatu ręcznie w przedziale między 15 a 26 stopni, korzystając z interfejsu dotykowego produktu. Spowoduje to przejście do trybu nadpisywania, który zakończy się po podaniu nowej wartości zadanej przez moduł TaHoma (temperatura, tryb, program tygodniowy lub scenariusz).

TAHOMA:

- **Łatwe sterowanie:** Na interfejsie sterującym można zmieniać temperaturę, jak również dokonywać wyboru spośród trybów noc, w domu, nieobecność, ochrona przeciw zamarzaniu.
- **Harmonogram:** Istnieje możliwość włączenia termostatu do harmonogramu TaHoma. Wówczas możliwe będzie zapisanie w poszczególnych dniach typów poleceń dotyczących temperatury lub trybu działania. Uwaga: jeśli ma być używany harmonogram TaHoma, należy wyłączyć program wewnętrzny, aby uniknąć konfliktów harmonogramu.

INNE REGULACJE:




- **Wcześniejsze uruchamianie ogrzewania (domyślnie wyłączone):** Jeśli funkcja wcześniejszego uruchamiania ogrzewania jest włączona, termostat automatycznie obliczy czas konieczny do uzyskania wymaganej temperatury o wybranej porze.
- **Min / Maks. (domyślnie 5°C - 26°C):** Pozwala ustawić wartości graniczne temperatury na termostacie io.
- **Tryb Dziecko - Zablokowanie termostatu (domyślnie wyłączony):** Zabezpieczenie przed dziećmi umożliwiające zablokowanie możliwości zmiany temperatury na termostacie io (domyślnie wyłączone).
- **Wykrywanie otwartego okna (domyślnie włączone):** Jeśli temperatura spadnie o więcej niż 2°C w ciągu mniej niż 20 minut, wówczas bieżący tryb działania zatrzymuje się, aby możliwe było przejście w tryb otwartego okna = temperatura zadana 8°C. Termostat io wznowi swoje działanie po upływie 20 minut lub jeśli wykryje wzrost temperatury o 0,5°C w ciągu mniej niż 20 minut.
- **Ciągłe wyświetlanie (domyślnie wyłączone):** Możliwe jest włączenie lub wyłączenie stałego wyświetlania diod LED na termostacie.
- **Histeresa (domyślnie 0°C):** Możliwe jest ustawienie progu czułości termostatu w celu mniej lub bardziej precyzyjnej regulacji ogrzewania. Termostat uwzględni osiągniętą temperaturę zadaną po uzyskaniu progu czułości (np.: Zadana = 20°C, Histeresa = +/-0,2°C, wówczas zakres regulacji = 19,8°C - 20,2°C).

- **Program wewnętrzny (domyślnie wyłączony):** W parametrach termostatu io istnieje możliwość utworzenia dwóch różnych programów tygodniowych. Programy te są zapisywane w termostacie io, dzięki czemu w przypadku zerwania połączenia internetowego, aktywowany program będzie działał automatycznie. (Domyślnie: Noc od północy do godz. 6, W domu od godz. 6 do godz. 21, Noc od godz. 21 do północy). Program ten obejmuje funkcję wcześniejszego uruchamiania ogrzewania, która może zostać wyłączona w parametrach (uwaga, nie występuje wcześniejsze uruchamianie ogrzewania w harmonogramie TaHoma).

FAQ

Zdarzenia	Rozwiązania
Nie mogę zmienić ustawienia temperatury zadanej na termostacie w sposób dotykowy.	Przejdź do interfejsu TaHoma, aby odznaczyć opcję «Tryb Dziecko - Zablockowanie termostatu»
Mam zamiar ponownie przeprowadzić powiązanie termostatu z nowym interfejsem TaHoma, co należy zrobić?	Należy wyzerować termostat, naciskając i przytrzymując wciśnięty przycisk PROG przez 7 sekund.
Ustawiam ręcznie temperaturę na produkcie, lecz zmienia się ona po kilku godzinach.	W przypadku harmonogramu TaHoma: Interfejs TaHoma wysłał polecenie dotyczące dostosowania do nowego harmonogramu. W przypadku programu wewnętrznego: Termostat został automatycznie przestawiony na program wewnętrzny.
Jaka jest różnica między użytkowaniem zgodnym z harmonogramem TaHoma a użytkowaniem zgodnym z harmonogramem wewnętrznym?	W przypadku harmonogramu TaHoma: Możliwość tworzenia scenariuszy uwzględniających inne urządzenia domowe. W przypadku programu wewnętrznego: Możliwość używania trybu wcześniejszego uruchamiania ogrzewania.
Zmieniłem na termostacie temperaturę zadaną. Czy przy najbliższej zmianie trybu, termostat powróci do moich ustawień programu wewnętrznego czy dostosuje się do mojego harmonogramu?	Tak, termostat powróci do ustawień programu przy najbliższej zmianie trybu.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	102 x 90 X 35 mm (szer. x gł. x wys.)
Zasilanie	220/240V, 50Hz, 30mA
Tryb działania	Typ 1
Stopień zanieczyszczenia	Zanieczyszczenie 2. stopnia
Klasa ochrony	2
Stopień ochrony	 IP20
Zasilacz	 SMPS z transformatorem izolującym zabezpieczającym przed zwarciami (samoistnie lub nie)
	 SMPS (zasilacz impulsowy)
Częstotliwość radiowa	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna	868.000 MHz - 868.600 MHz ERP < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP < 25 mW
Protokół	io Homecontrol - 2 way
Temperatura otoczenia podczas pracy	0°C – 40°C
Wilgotność	85 % RH przy 25°C
Wysokość	< 2000 m
Dokładność	+/- 0,3°C (od 10°C do 30°C) +/- 1°C (od 0°C do 10°C i od 30°C do 40°C)
Zakres regulacji	od 5°C do 26°C

OBSAH

Obecné zásady	44	Montáž a uvedení do provozu	45
Všeobecné bezpečnostní pokyny	44	Spárování	47
Podmínky použití	44	Použití	47
Shoda	45	Často kladené otázky	48
Záruka	45	Technické údaje	49

OBECNÉ ZÁSADY

Před zahájením montáže tohoto výrobku Somfy si pozorně přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Přesně dodržte všechny uvedené pokyny a návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku. Nikdy nezahajujte montáž, dokud nezkontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

Návod popisuje montáž a používání tohoto výrobku. Jakákoli montáž nebo použití výrobku pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou dovoleny. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost. Totéž platí také v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Společnost Somfy nenese odpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly předem poučeny o používání tohoto výrobku.

- Nenechávejte děti hrát si s výrobkem.
- Výrobek nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám nebo zdroji tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponožte ho do kapaliny.
- Nepokoušejte se jej opravit.
- Před jakoukoliv instalací odpojte přívod napájecího napětí od elektrického panelu. Připojte výrobek v souladu s platnými normami elektroinstalace a směrnicemi země, v níž je spotřebič instalován.
- Pokud je příhrádka napájecího modulu nesprávně uzavřena, přestaňte výrobek používat a uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Nevhazujte do ohně, nebezpečí výbuchu.
- Napájení termostatu udrží stabilní výstup se změnou až 10% vstupního napětí.
- Nepokoušejte se opravit termostatický modul napájení
- Externí kabel transformátoru nelze vyměnit; pokud je kabel poškozen, musí být transformátor vyřazen.
- Nevyměnitelná ochranná zařízení v konstrukční části nelze resetovat nebo vyměnit po zkratu nebo přetížení

PODMÍNKY POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek venku. Dosah rádiového systému je regulován normami pro rádiové zařízení. Rádiový dosah termostatu io ve velké míře závisí na prostředí používání: možná rušení od velkých elektrických přístrojů v blízkosti zařízení, podle typu materiálu použitého na stěny a přepážky. Používání přístrojů na stejné radio frekvenci může vést k nižšímu výkonu produktu. Termostat použijte výhradně s dodaným napájecím systémem. Jakékoli použití s jiným napájecím systémem nezaručuje, že výrobek bude fungovat správně.

SHODA

Tímto prohlášením společnost Somfy Activites SA potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahuje tento návod, splňuje požadavky směrnice týkající pro rádiová zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic.



Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na:
www.somfy.com/ce

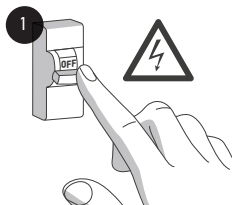


Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě pověřeném jeho recyklací.

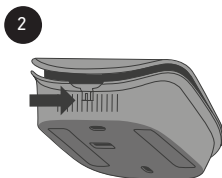
ZÁRUKA

Na tento produkt se vztahuje záruka o délce 5 let počínaje datem zakoupení produktu.

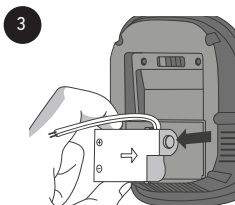
MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU



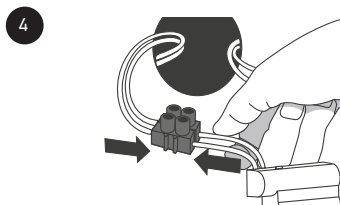
Před zahájením montáže termostatu io vypněte elektrické napájení.



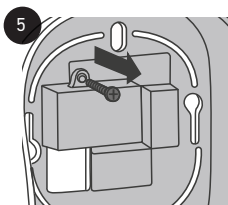
Stisknutím tlakového bodu odepněte přední část zadní strany.



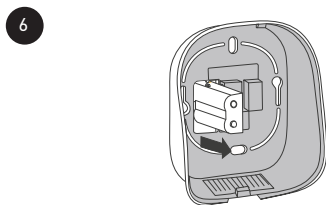
Sejměte modul napájení přední strany termostatu.



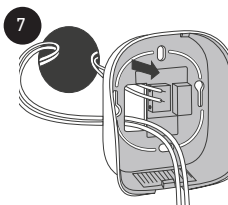
Pomocí vhodného konektoru propojte kabely napájecího modulu termostatu s napájecími kabely vedoucími ze zapuštěné jednotky.



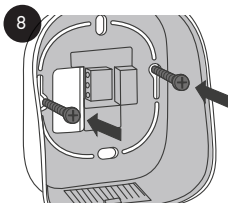
Vyšroubujte ochranný kryt.



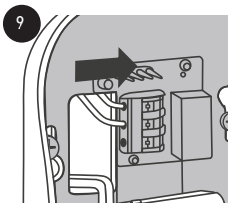
Protáhněte modul napájení termostatu otvorem zadní části termostatu.



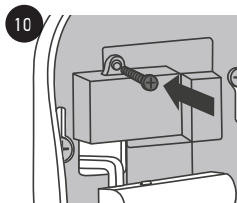
Protáhněte ovládací kabely kotle (NO / COM) zadní částí.



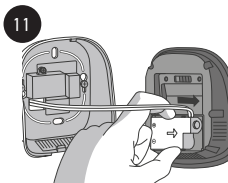
8
Přípevněte zadní stranu termostatu pomocí šroubů zapuštěné jednotky.



9
Vložte a připněte kabely k výstupům NO a COM svorkovniku s automatickou sponou (polarita není rozlišována).



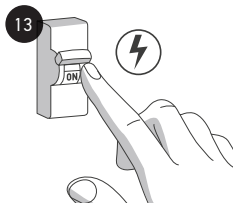
10
Nasadte zpět a našroubujte ochranný kryt svorkovniku.



11
Přípněte modul napájení termostatu io na přední stranu termostatu.



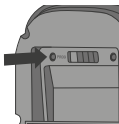
12
Před připnutím přední části zatlačte kabely na maximum do zapuštěné jednotky.



13
Po dokončení instalace můžete obnovit napájení.

SPÁROVÁNÍ

Při zapnutí napájení termostatu se termostat uvede po dobu 10 minut do režimu spárování. Spárování termostatu s vaším domotickým boxem provedte ve svém rozhraní TaHoma.



Pokud spárování neprovedete v tomto časovém intervalu, stiskněte pomocí tenkého hrotu na 3 vteřiny tlačítko PROG na zadní straně čelního panelu termostatu. Sejmutím čelního panelu termostatu zkontrolujte, zda je napájecí modul na svém místě.

POUŽITÍ

NA TERMOSTATU:

Pomocí dotykového rozhraní produktu můžete nastavit teplotu vašeho termostatu manuálně na 15 až 26 stupňů. Vytvoří se odchylka, která bude ukončena po zadání nového povelu pomocí TaHoma (teplota, režim, nastavení týdenního harmonogramu nebo scénáře).

TAHOMA:

- **Jednoduché ovládání:** Teplotu můžete upravit na vašem ovládacím rozhraní, kde si můžete vybrat mezi režimy „noc“, „doma“, „mimo domov“, „mráz“.
- **Diář:** Termostat lze propojit s diářem TaHoma. Takto můžete v rámci dnů nastavit různé teploty nebo režimy. Pozor, pokud si přejete používat diář TaHoma, je nutné deaktivovat vnitřní konfiguraci, aby nedocházelo ke konfliktům diáře.

DALŠÍ NASTAVENÍ:




- **Anticipace vytápění (ve výchozím nastavení vypnutá):** Když je anticipace vytápění aktivní, váš termostat automaticky vypočítá čas nutný v daném okamžiku pro dosažení požadované teploty.
- **Min. / Max. (ve výchozím nastavení 5 °C – 26 °C):** Umožňuje nastavit krajní teploty vašeho termostatu io.
- **Dětský režim – Zablokování termostatu (ve výchozím nastavení vypnuto):** Dětská pojistka pro zablokování změny teploty na termostatu io.
- **Detekce otevřeného okna (ve výchozím nastavení aktivní):** Pokud teplota klesne pod 2 °C během doby kratší než 20 minut, aktuální režim se zastaví a systém přejde do režimu otevřené okno = nastavená teplota 8 °C. Termostat io obnoví funkci po 20 minutách, nebo jakmile detekuje nárůst teploty o 0,5 °C během doby kratší než 20 minut.
- **Permanentní zobrazení (ve výchozím nastavení vypnuto):** Permanentní zobrazení LED kontrolky na vašem termostatu můžete vypnout i zapnout.
- **Hystereze (ve výchozím nastavení 0 °C):** Pro více či méně jemnou regulaci vašeho topení můžete nastavit práh citlivosti vašeho termostatu. Termostat považuje zadanou teplotu za dosaženou, jakmile je dosažen práh citlivosti (např.: Požadovaná teplota = 20 °C, Hystereze = ±0,2 °C, zatímco rozmezí regulace = 19,8 °C – 20,2 °C).

- **Vnitřní konfigurace (ve výchozím nastavení neaktivní):** V parametrech termostatu lze vytvořit dvě různé týdenní konfigurace. Tyto konfigurace budou uloženy v termostatu i a v případě přerušení internetového spojení zůstane spuštěna aktivní konfigurace. (Výchozí: Noc od půlnoci do 6 hod, Doma od 6 hod do 21 hod, Noc od 21 hod do půlnoci). Tato konfigurace zahrnuje funkci anticipace vytápění, kterou lze deaktivovat pomocí parametrů (pozor, pomocí diáře TaHoma nelze vytápění anticipovat).

ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

<i>Situace</i>	<i>Řešení</i>
Když se dotknu svého termostatu, nelze na něm upravit nastavenou teplotu.	Přejděte do rozhraní TaHoma a zrušte výběr možnosti „Dětský režim – Zablokování termostatu“
Chci spárovat svůj termostat s novým rozhraním TaHoma. Jak mám postupovat?	Je nutné termostat resetovat stisknutím tlačítka PROG na 7 vteřin.
Nastavil jsem ručně teplotu na svém produktu, ale ta se změnila až po několika hodinách.	V diáři TaHoma: TaHoma odeslal povel pro udržování nového diáře. Vnitřní konfigurace: Termostat automaticky přešel do režimu vnitřního nastavení.
Jaký je rozdíl mezi používáním diáře TaHoma a používáním vnitřního nastavení diáře?	V diáři TaHoma: Můžete vytvářet scénáře s další výbavou vaší domácnosti. Vnitřní konfigurace: Máte možnost používat funkci anticipace vytápění.
Na termostatu jsem změnil požadovanou teplotu, jak zjistím, zda můj termostat zaznamená tuto teplotu, nebo bude postupovat podle diáře při příští změně režimu?	Při příští změně režimu se termostat ke své původní konfiguraci.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry	102 × 90 × 35 mm (Š × D × V)
Jmenovité napětí	220/240 V , 50 Hz, 30 mA
Funkční režim	Typ 1
Stupeň znečištění	Znečištění 2
Třída ochrany	2
Stupeň krytí	 IP 20
Zdroj napájení	 SMPS s integrovaným bezpečnostním oddělovacím transformátorem odolným proti zkratu (inherentně nebo nedůležitě)
	 SMPS (spínaný napájecí zdroj)
Kmitočtové pásmo	868,25 MHz – 868,95 MHz – 869,85 MHz
Použitě frekvenční rozsahy a výkon Maximální	868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. < 25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. < 25 mW
Protokol	io Homecontrol – 2 způsoby
Nastavená okolní teplota	0 °C – 40 °C
Vlhkost	85 % RH při 25 °C
Nadmořská výška	< 2 000 m
Přesnost	±0,3 °C (10 °C až 30 °C) ±1 °C (0 °C až 10 °C a 30 °C až 40 °C)
Rozmezí nastavení	5 °C až 26 °C

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®